



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия
решений и доступе к правосудию по вопросам,
касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Семнадцатое совещание

Женева, 26–28 февраля 2014 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

**Осуществление программы работы на 2012–2014 годы,
включая финансовые вопросы**

Обзорная информация о взносах и расходах, связанных с осуществлением программы работы по Конвенции на 2012–2014 годы

Записка секретариата

Резюме

Настоящий доклад составлен в соответствии с решением Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, которое было принято на его четвертой сессии (Кишинев, 29 июня – 1 июля 2011 года) (см. ECE/MP.PP/2011/2/Add.1, решение IV/6, приложение I, пункт X). В нем представлена обзорная информация о взносах и расходах, связанных с осуществлением программы работы по Конвенции на 2012–2014 годы по состоянию на 6 декабря 2013 года.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Общие соображения	1–3	3
II. Взносы	4	4
A. Взносы, полученные в 2012 году и на 2012 год на деятельность по Конвенции и Протоколу, по состоянию на 6 декабря 2013 года		4
B. Взносы, полученные в 2013 году и на 2013 год на деятельность по Конвенции и Протоколу, по состоянию на 6 декабря 2013 года		7
C. Взносы, полученные на 2014 год на деятельность по Конвенции и Протоколу, по состоянию на 6 декабря 2013 года		10
D. Взносы для проектов, осуществляемых в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность"		11
E. Взносы натурой	5	11
F. Объявленные взносы (по состоянию на 6 декабря 2013 года)		13
III. Сметные расходы на осуществление деятельности по Конвенции		14
A. Деятельность по Конвенции в январе–декабре 2012 года		14
B. Деятельность по Конвенции в январе–декабре 2013 года		16
C. Деятельность по Конвенции в январе–декабре 2014 года		18

I. Общие соображения

1. В настоящем докладе представлена обзорная информация о взносах и расходах, связанных с осуществлением программы работы по Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), на 2012–2014 годы, а также с осуществлением деятельности по Протоколу к Конвенции о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к ней (Протокол о РВПЗ), по состоянию на 6 декабря 2013 года. Предметный обзор осуществления программы работы содержится в документе ECE/MP.PP/WG.1/2014/3. В 2012 и 2013 годах секретариат при распределении ресурсов продолжал соблюдать особую осторожность, что было обусловлено главным образом тем, что значительная часть взносов вносилась в течение этих двух лет, и прежде всего в 2012 году, к концу каждого года, а это создавало неопределенность в вопросе о том, будет ли у него иметься в наличии достаточный объем финансовых средств. Секретариат предпринимал различные усилия с целью поощрения взносов натурой и уменьшения за счет этого давления, оказываемого на целевой фонд.

2. Для устойчивости работы по Конвенции крайне важно обеспечить финансирование персонала на долгосрочной основе. Продление контрактов персонала, финансируемого из целевого фонда Орхусской конвенции, зависит от уровня получаемых взносов. Поскольку нынешняя финансовая система основывается на добровольных взносах и не содержит указаний относительно их размера, уровень взносов колеблется, вследствие чего финансирование внебюджетных должностей становится непредсказуемым и далеко не гарантированным. Поэтому секретариат вынужден отдавать приоритет обеспечению финансовых средств для покрытия расходов на персонал, которые необходимо резервировать как минимум на год до оформления контракта с сотрудником. В первой половине 2012 и 2013 годов секретариат сумел выделить достаточные финансовые средства на персонал и на соответствующую деятельность только благодаря сбережениям, накопленным на конец 2011 и 2012 годов.

3. В 2012–2013 годах секретариат завершил процесс найма трех сотрудников категории С-3 по срочным контрактам¹ и начал процесс найма четвертого сотрудника категории С-3 по срочному контракту². Кроме того, секретариат также завершил процесс найма одного сотрудника категории С-2 (через программу для молодых специалистов в рамках национального конкурсного экзамена)³. Для обеспечения бесперебойности работы и эффективного выполнения обязательств секретариату регулярно приходилось перераспределять обязанности между сотрудниками, а также работать сверхурочно для гарантирования своевременного завершения работы, когда необходимо было одновременно решать несколько одинаково важных и приоритетных задач.

¹ Один сотрудник, занимавшийся электронными средствами информации и Протоколом о РВПЗ, который был нанят в ноябре 2012 года и покинул секретариат в начале марта 2013 года, был заменен другим сотрудником в сентябре 2013 года.

² Это произошло в результате ухода в августе 2013 года сотрудника категории С-3, работавшего по срочным контрактам. Планируется, что на эту должность будет временно принят сотрудник по краткосрочному контракту до момента завершения официальной процедуры найма сотрудника на срочный контракт.

³ Это произошло в результате ухода в июле 2012 года сотрудника категории С-2.

II. Взносы

4. Содержащиеся ниже в таблицах А, В и С колонки "скорректированные взносы" призваны дать более реальную картину фактических ресурсов, имеющих для использования в конкретном году. Взносы Сторон и сигнатариев нередко предназначены для использования в году, отличном от того года, в котором были депонированы и/или получены взносы. Показатель скорректированных взносов в конкретном году рассчитывается на основе фактических взносов в этом году за вычетом любой части этих взносов, которые целевым образом были перечислены для использования в другом году, плюс любые взносы, произведенные в годах, отличных от базового года, но предназначенные для использования в нем. Ввиду отсутствия своевременно перечисленных средств для какого-либо конкретного года секретариат в случае необходимости вынужден использовать имеющиеся средства.

А. Взносы, полученные в 2012 году и на 2012 год на деятельность по Конвенции и Протоколу, по состоянию на 6 декабря 2013 года

(в долл. США)

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2012 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2012 год</i>	<i>Примечания</i>
Албания	3 000	3 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	1 000	–	Для Протокола о РВПЗ, 2011 год
	–	3 000	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, получены в 2013 году
Армения	300	300	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Австрия	12 920	12 920	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	5 103	5 103	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Беларусь	290	290	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Бельгия (федеральное правительство)	28 571	28 571	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Бельгия (Брюссельский округ)	1 175	1 175	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Бельгия (Фландрия)	8 499	8 499	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Бельгия (Валлония)	4 310	4 310	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	6 468	6 468	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Болгария	8 712	–	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	–	8 712	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2011 году
	500	500	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Хорватия	3 000	3 000	Для Орхусской конвенции о РВПЗ, 2012 год
	3 000	3 000	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Кипр	649	–	Для Орхусской конвенции, год не уточнен
	200	–	Для Протокола о РВПЗ, год не уточнен

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2012 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2012 год</i>	<i>Примечания</i>
Чешская Республика	15 000	–	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	10 000	–	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
	10 000	10 000	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
	–	15 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2011 году
Дания	43 290	–	Для Орхусской конвенции, получены в 2012 году на 2013–2014 годы
	21 645	–	Для Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013–2014 годы
	–	22 390	Для Орхусской конвенции, получены в 2011 году на 2010–2012 годы (общий объем 67 170 долл.); пересчитаны на 2012 год
	–	11 190	Для Протокола о РВПЗ, получены в 2011 году на 2010–2012 годы (общий объем 33 570 долл.); пересчитаны на 2012 год
Эстония	1 299	1 299	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	519	519	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Европейский союз	128 700	128 700	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	13 646	13 646	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Финляндия	6 623	6 623	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Франция	87 131	87 131	Для Орхусской конвенции, 2012 год, в том числе 20% для участия общественности в международных форумах (УОМФ)
	51 948	51 948	Для Орхусской конвенции, 2012 год, в том числе для УОМФ
	38 961	38 961	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Грузия	250	250	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Германия	60 000	60 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Венгрия	5 000	–	Для Орхусской конвенции, 2011 год
	500	–	Для Протокола о РВПЗ, 2011 год, первый взнос на 2011–2012 годы
	–	4 981	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
	–	481	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, второй взнос на 2011–2012 годы; получены в 2013 году
Ирландия	6 435	–	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	–	6 667	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2011 году
Италия	3 886	3 886	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
	134 048	134 048	Для Орхусской конвенции, 2012 год

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2012 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2012 год</i>	<i>Примечания</i>
Казахстан	19 975	19 975	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Кыргызстан	600	600	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Латвия	2 574	–	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	1 287	1 287	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
	–	2 736	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2011 году
Литва	–	200	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2013 году на 2012 год
Нидерланды	24 845	24 845	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	24 845	24 845	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Норвегия	35 270	35 270	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	19 985	19 985	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	65 560	–	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013 год
	–	62 222	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2011 год на 2012 год
	17 635	17 635	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
	19 985	19 985	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Польша	6 435	6 435	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Республика Молдова	–	1 294	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Румыния	–	1 333	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Сербия	–	500	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Словакия	987	987	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	649	649	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Словения	–	654	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, получены в 2013 году
Швеция	20 000	20 000	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	3 975	3 975	Для Орхусской конвенции, 2012 год (пропаганда механизма соблюдения Конвенции на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20"))
	3 975	3 975	Для Орхусской конвенции, 2012 год
	5 000	5 000	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Швейцария	75 594	75 594	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, из которых 53 996 долл. США предназначены для поддержки деятельности по наращиванию потенциала в странах с переходной экономикой

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2012 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2012 год</i>	<i>Примечания</i>
Таджикистан	200	200	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Туркменистан	–	350	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
Украина	3 896	3 896	Для Орхусской конвенции, 2012 год
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	47 544	47 544	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, 2012 год
Всего	1 127 394	1 088 539	
из которых прямо предназначены для Протокола о РВПЗ	260 872	242 403	

В. Взносы, полученные в 2013 году и на 2013 год на деятельность по Конвенции и Протоколу, по состоянию на 6 декабря 2013 года

(в долл. США)

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2013 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2013 год</i>	<i>Примечания</i>
Албания	3 000	–	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год
Армения	300	300	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Австрия	13 263	13 263	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	4 979	4 979	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
	1 340	1 340	Дополнительные взносы для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Беларусь	300	300	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия (федеральное правительство)	28 683	28 683	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия (Брюссельский округ)	1 232	1 232	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия (Фландрия)	8 499	8 499	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия (Валлония)	4 425	4 425	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	6 806	6 806	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Болгария	–	8 712	Для Орхусской конвенции, 2013 год, получены в 2012 году
	8 712	–	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
	500	500	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Хорватия	3000	3000	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Хорватия	3000	3000	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Чешская Республика	–	15 000	Для Орхусской конвенции, 2013 год, получены в 2012 году

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2013 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2013 год</i>	<i>Примечания</i>
	–	10 000	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год, получены в 2012 году
	15 000	–	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
	10 000	–	Для Протокола о РВПЗ, 2014 год, получены в 2013 году
Дания	–	21 645	Для Орхусской конвенции, получены в 2012 году на 2013–2014 годы (общий объем 43 290 долл.); пересчитаны на 2013 год
	–	10 823	Для Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013–2014 годы (общий объем 21 645 долл.); пересчитаны на 2013 год
Эстония	1 277	1 277	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Европейский союз	129 366	129 366	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	13 793	13 793	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Финляндия	6 784	6 784	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Франция	83 014	83 014	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	40 761	40 761	Дополнительный взнос для Орхусской конвенции, 2013 год
	40 761	40 761	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год,
Грузия	250	250	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Германия	60 000	60 000	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Греция	1 000	–	Для Орхусской конвенции, 2011 год, получены в 2013 году
Венгрия	4 981	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
	481	–	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, второй взнос на 2011–2012 годы; получены в 2013 году
	4 981	4 981	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	481	481	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Ирландия	–	6 435	Для Орхусской конвенции, 2013 год, получены в 2012 году
	6 623	–	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
	4 071	4 071	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
	4 071	–	Для Протокола о РВПЗ, 2014 год, получены в 2013 году
Италия	127 714	127 714	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Казахстан	19 975	19 975	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Латвия	–	2 574	Для Орхусской конвенции, 2013 год, получены в 2012 году
	2 714	–	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
	1357	1357	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2013 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2013 год</i>	<i>Примечания</i>
Литва	200	–	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2013 году за 2012 год
Мальта	1000	–	Для Орхусской конвенции, получены в 2013 году без указания, за/на какой год
Нидерланды	26 525	26 525	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	26 076	26 076	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Норвегия	–	65 560	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013 год
	19 985	19 985	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	19 985	19 985	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год, получены в 2012 году
Республика Молдова	1 294	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
	1 294	1 294	Для Орхусской конвенции, 2013 год,
	250	250	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год,
	250	–	Для Протокола о РВПЗ, 2014 год, получены в 2013 году
Румыния	1 333	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
	1 333	1 333	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	1 333	–	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
Польша	6 631	6 631	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Сербия	500	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году
	1000	1000	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Словения	654	–	Для Протокола о РВПЗ, 2012 год, получены в 2013 году
	654	654	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Швеция	20 000	20 000	Для Орхусской конвенции, 2013 год
	5 000	5 000	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Швейцария	75 269	75 269	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год, из которых 53 763 долл. предназначены для поддержки мероприятий по наращиванию потенциала в странах с переходной экономикой
Таджикистан	200	200	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Туркменистан	350	–	Для Орхусской конвенции, 2010 год, получены в 2013 году
	350	–	Для Орхусской конвенции, 2011 год, получены в 2013 году
	350	–	Для Орхусской конвенции, 2012 год, получены в 2013 году

<i>Страна-донор</i>	<i>Фактические взносы в 2013 году</i>	<i>Скорректированные взносы на 2013 год</i>	<i>Примечания</i>
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	45 317	45 317	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, 2013 год
	46 512	–	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, получены в 2013 году на 2014 год
Всего	971 140	1 001 181	
из которых прямо предназначены для Протокола о РВПЗ	222 779	225 145	

С. Взносы, полученные на 2014 год на деятельность по Конвенции и Протоколу, по состоянию на 6 декабря 2013 года

(в долл. США)

<i>Страна-донор</i>	<i>Скорректированные взносы на 2014 год</i>	<i>Примечания</i>
Болгария	8 712	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
Чешская Республика	15 000	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
	10 000	Для Протокола о РВПЗ, 2014 год, получены в 2013 году
Дания	21 645	Для Орхусской конвенции, получены в 2012 году на 2013–2014 годы (общий объем 43 290 долл.); пересчитаны на 2014 год
	10 823	Для Протокола о РВПЗ, получены в 2012 году на 2013–2014 годы (общий объем 21 645 долл.); пересчитаны на 2014 год
Ирландия	6 623	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
	4 071	Для Протокола о РВПЗ, 2014 год, получены в 2013 году
Латвия	2 714	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
Республика Молдова	250	Для Протокола о РВПЗ, 2014 год, получены в 2013 году
Румыния	1 333	Для Орхусской конвенции, 2014 год, получены в 2013 году
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	46 512	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ, 2014 год, получены в 2013 году
Всего	127 681	
из которых прямо предназначены для Протокола о РВПЗ	25 143	

Примечание: Финансовые взносы и взносы натурой на 2012, 2013 или 2014 годы не внесли и/или не объявили следующие Стороны Конвенции: Азербайджан, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Испания, Люксембург, Португалия, Словения и Черногория. Финансовые взносы и взносы натурой на 2012, 2013 или 2014 годы не внесли и/или не объявили следующие Стороны Протокола: Германия, Израиль, Люксембург, Польша, Португалия, Румыния, Сербия и Финляндия (примечание: Израиль присоединился к Протоколу 14 января 2013 года).

D. Взносы для проектов, осуществляемых в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность"⁴

<i>Проекты в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность"</i>	<i>Общая сумма полученных взносов (в долл. США)</i>
Активизация усилий по выполнению Орхусской конвенции и пропаганда Протокола к ней о РВПЗ в Беларуси	32 254
Улучшение доступа к правосудию по экологическим вопросам в странах Юго-Восточной Европы	8 216

E. Взносы натурой

5. В 2012 и 2013 годах были внесены следующие взносы натурой:

a) Центр Глобальной информационной базы данных о ресурсах в Арендале, Норвегия (ГРИД-Арендал) обеспечивал в 2012 и 2013 годах хостинг порталов Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии и PRTR.net;

b) ЕЭСК оказал поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на слушания Европейского экономического и социального комитета (ЕЭСК) по Лиссабонскому договору (Брюссель, 17 апреля 2012 года);

c) правительства Нидерландов, Норвегии, Италии, Польши и Монголии и отделение Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Монголии оказали поддержку миссии Европейской экономической комиссии (ЕЭК) по пропаганде Орхусской конвенции в Монголии (25–26 апреля 2012 года);

d) Европейский ЭКО-Форум оказал поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на коллоквиум на тему "Эффективность механизма соблюдения Орхусской конвенции: рассмотрение проблем, поднятых на "Рио+20", и других многосторонних природоохранных соглашений" (Вена, 14–15 мая 2012 года);

e) Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) оказала поддержку в организации субрегионального совещания для стран Центральной Азии в Алматы, Казахстан (22–23 мая 2012 года), и поездке ряда делегатов на совещания, проводимые в рамках Конвенции;

f) правительства Швеции, Ирландии и Австрии оказали поддержку в покрытии расходов (соответствующие путевые и сопутствующие расходы и вознаграждение) на участие в мероприятиях соответственно Председателя Целевой группы по доступу к правосудию и Председателя Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений, а также Председателя совещания за "круглым столом" по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов (ЖИО/ГИО);

⁴ С целью оказания предметной консультационной поддержки осуществлению деятельности по проектам (расходы на зарплату персонала и путевые расходы на персонал для рабочего направления II, касающегося наращивания потенциала, программы работы на 2012–2014 годы).

- g) ЕЭСК оказал поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на совещание Секции ЕЭСК по транспорту, энергетике, инфраструктуре и информационному обществу (Брюссель, 25 июня 2012 года);
- h) ЕЭСК оказал поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на 128-е совещание Секции ЕЭСК по сельскому хозяйству, развитию сельских районов и окружающей среде (Брюссель, 27 сентября 2012 года);
- i) ЭКЛАК оказала поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на первое совещание координационных центров десяти стран – сигнатариев Декларации об осуществлении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (Сантьяго, 6–7 ноября 2012 года) и на последующее совещание с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и правительством Чили (Сантьяго, 8 ноября 2012 года);
- j) ОБСЕ оказывала поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на учебный курс ОБСЕ "Активизация "зеленой" дипломатии – шаг к укреплению экологической безопасности" (Белград, 29–30 ноября 2012 года);
- к) ЕЭСК оказывал поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на европейское совещание за "круглым столом" по инициативе "Орхуская конвенция и ядерная энергетика" (Брюссель, 4–5 декабря 2012 года);
- l) правительство Испании пропагандировало Протокол о РВПЗ в странах Латинской Америки и Карибского бассейна;
- m) Генеральный директорат по энергетике Европейской комиссии оказал поддержку в покрытии путевых расходов 11 представителей гражданского общества, которые присутствовали на совместном мероприятии по участию общественности в процессе принятия решений в области ядерной энергетике (Люксембург, 12–13 марта 2013 года), а также обеспечил помещения для проведения заседаний, устный перевод и частичное питание участников;
- n) Национальная ассоциация местных информационных комитетов и комиссий (НАМИКК) обеспечила транспорт к месту проведения заседаний и частичное питание участников совместного мероприятия по участию общественности в процессе принятия решений в области ядерной энергетике (Люксембург, 12–13 марта 2013 года);
- o) Миссия ОБСЕ в Боснии и Герцеговине оказала поддержку в организации субрегионального рабочего совещания "Получи право на здоровое сообщество" по Протоколу о РВПЗ для стран Юго-Восточной Европы (Сараево, 28–29 мая 2013 года);
- p) ОБСЕ оказала поддержку в покрытии путевых расходов 22 экспертов, присутствовавших на субрегиональном рабочем совещании "Получи право на здоровое сообщество";
- q) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказала поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на региональное рабочее совещание по осуществлению принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации в странах Карибского бассейна (Тринидад и Тобаго, сентябрь 2013 года);

г) ОБСЕ оказала поддержку в покрытии путевых расходов сотрудников секретариата, выезжавших на ежегодную встречу Орхусских центров под названием "Орхусские центры: десятилетие партнерства в выполнении Орхусской конвенции" (Вена, 3–5 июля 2013 года) и совещание Экономического и экологического комитета ОБСЕ (Вена, 9 октября 2013 года);

с) ОБСЕ оказала поддержку в покрытии путевых расходов 10 представителей Орхусских центров и правительственных делегаций, которые присутствовали на предусмотренных Конвенцией и Протоколом о РВПЗ и состоявшихся в 2013 году совещаниях целевых групп и Рабочей группы Сторон.

Б. Объявленные взносы (по состоянию на 6 декабря 2013 года)

(в первоначальной валюте)

<i>Страна-донор</i>	<i>Первоначальная валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Примечания</i>
Германия	евро	60 000	Орхусская конвенция, 2014 год
Греция	долл. США	1 000	Орхусская конвенция, 2012 год
	долл. США	1 000	Орхусская конвенция, 2013 год
	долл. США	1 000	Орхусская конвенция, 2014 год
Венгрия	долл. США	5 000	Орхусская конвенция, 2014 год
	долл. США	500	Протокол о РВПЗ, 2014 год
Литва	долл. США	1 000	Орхусская конвенция и Протокол о РВПЗ, 2013 год
	долл. США	1 000	Орхусская конвенция и Протокол о РВПЗ, 2014 год
Нидерланды	евро	20 000	Протокол о РВПЗ, 2013 год
Норвегия	норвежские кроны	200 000	Дополнительный взнос для Орхусской конвенции, 2013 год
	норвежские кроны	150 000	Дополнительный взнос для Протокола о РВПЗ, 2013 год
	долл. США	60 817	Орхусская конвенция и Протокол о РВПЗ, 2014 год
Республика Молдова	евро	1 000	Орхусская конвенция, 2014 год
Бывшая югославская Республика Македония	долл. США	200	Протокол о РВПЗ, 2012 год
	долл. США	200	Протокол о РВПЗ, 2013 год

III. Сметные расходы на осуществление деятельности по Конвенции⁵

A. Деятельность по Конвенции за январь–декабрь 2012 года

(в долл. США)

<i>Вид деятельности по программе работы на 2012–2014 годы</i>		<i>Тип расходов</i>	<i>Общие расходы</i>
1.	Механизм соблюдения	Трудозатраты персонала	146 597 ^a
		Субподряды	12 068
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	89 139
	Промежуточный итог		247 804
2.	Деятельность по наращиванию потенциала	Трудозатраты персонала	39 495 ^b
	Промежуточный итог		39 495
3.	Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции, в том числе на основе коммуникационной стратегии и пропаганды принципов Конвенции в международных форумах	Трудозатраты персонала	56 318 ^c
		Субподряды	55 603
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	6 197
		Путевые расходы, суточные (персонал)	3 145
	Промежуточный итог		71 221
4.	Доступ к информации	Трудозатраты персонала	116 048 ^d
	Промежуточный итог		116 048
5.	Участие общественности	Трудозатраты персонала	72 880 ^e
		Субподряды	10 000
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	32 318
		Путевые расходы, суточные (персонал)	1 138
	Промежуточный итог		116 337

⁵ В разделы А, В и С ниже включены только те сметные и предполагаемые расходы, которые планировалось покрыть за счет добровольных взносов, вносимых в рамках систем финансовых механизмов Конвенции и Протокола через целевой фонд. В них не включены расходы, которые, предположительно, покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В дополнение к сотрудникам, включенным в нижеследующую таблицу, обеспечивается и покрытие расходов на заработную плату и другие вознаграждения одному сотруднику категории общего обслуживания за счет взимания с целевых фондов Отдела окружающей среды ЕЭК 13% сбора на поддержку программ. Цифры могут изменяться в соответствии с административными правилами Организации Объединенных Наций. Указываемые расходы – это расходы, которые связаны с осуществлением принятой в рамках Орхусской конвенции программы работы на 2012–2014 годы. Информация о связанных с Протоколом о РВПЗ расходах представляется органам Протокола.

Вид деятельности по программе работы на 2012–2014 годы	Тип расходов	Общие расходы
6. Доступ к правосудию	Трудозатраты персонала	62 061 ^f
	Субподряды	8 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	32 025
	Путевые расходы, суточные (персонал)	2 607
Промежуточный итог		104 692
7. Генетически измененные организмы (ГИО)	Трудозатраты персонала	7 601 ^g
Промежуточный итог		7 601
8. Содействие применению Алматинского руководства и развитию других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами ^h	Субподряды	5 545
	Путевые расходы, суточные ⁱ (эксперты/участники)	3 426
Промежуточный итог		8 971
9. Углубленная оценка ^j		–
Промежуточный итог		–
10. Координация межсессионной деятельности и контроль за ней	Трудозатраты персонала	78 387 ^k
	Субподряды	15 088
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	29 745
Промежуточный итог		123 220
13. Области горизонтальной поддержки	Профессиональная подготовка персонала	1 292
Промежуточный итог		1 292
Итого^l		836 680
Расходы на поддержку программы (13%)		108 768
Всего		945 448

Примечание: Итоговые значения, указываемые в сносках a–g и k ниже, относятся к приблизительной процентной доле общих трудозатрат всех внештатных сотрудников категории специалистов. Далее в скобках указывается разбивка по отдельным сотрудникам.

^a Итоговое значение, 90% С-3 (70% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года); 10% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года); 10% С-3 (расходы по персоналу, январь–июль 2012 года; сентябрь–декабрь 2012 года)).

^b Итоговое значение, 25% С-3 (15% С-3 (расходы по персоналу, январь–июль 2012 года; и сентябрь–декабрь 2012 года); 10% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года)).

^c Итоговое значение, 35% С-3 (25% С-3 (расходы по персоналу, январь–июль 2012 года; сентябрь–декабрь 2012 года); 5% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года); 5% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года)).

^d Итоговое значение, 50% С-3 и 40% С-2 (10% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года); 40% С-3 (январь – частично июль; и частично ноябрь–декабрь 2012 года); 40% С-2 (расходы по персоналу, частично июль–октябрь 2012 года)).

^e Итоговое значение, 45% С-3 (45% С-3 (расходы по персоналу, январь–июль 2012 года; и сентябрь–декабрь 2012 года)).

^f Итоговое значение, 40% С-3 (30% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года); 10% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года)).

- ^g Итоговое значение, 5% С-3 (5% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года)).
- ^h Трудозатраты персонала по этому виду деятельности указываются в подразделе, посвященном виду деятельности 3.
- ⁱ Путевые расходы экспертов/участников в связи с тематическим заседанием, посвященным содействию применению принципов Конвенции на международных форумах, указываются в подразделе, посвященном виду деятельности 10.
- ^j Расходы по субподрядам для подготовки углубленной оценки нынешнего функционирования и осуществления Конвенции и оценки нынешней временной системы взносов указываются в подразделе, посвященном виду деятельности 10.
- ^k Итоговое значение, 50% С-3 (30% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года); 15% С-3 (расходы по персоналу, январь–декабрь 2012 года); 5% С-3 (расходы по персоналу, январь–июль 2012 года; и сентябрь–декабрь 2012 года)).
- ^l Расходы по видам деятельности 11 и 12 не указываются, поскольку такие расходы не были понесены в отчетный период.

В. Деятельность по Конвенции за январь–декабрь 2013 года

(в долл. США)

Вид деятельности по программе работы на 2012–2014 годы		Тип расходов	Общие расходы
1.	Механизм соблюдения	Трудозатраты персонала	143 130 ^a
		Субподряды	8 000
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	88 465
		Промежуточный итог	239 595
2.	Деятельность по наращиванию потенциала	Трудозатраты персонала	40 201 ^b
		Промежуточный итог	40 201
3.	Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции, в том числе на основе коммуникационной стратегии и пропаганды принципов Конвенции в международных форумах	Трудозатраты персонала	26 617 ^c
		Субподряды	16 656
		Путевые расходы, суточные (персонал)	462
		Промежуточный итог	43 735
4.	Доступ к информации	Трудозатраты персонала	55 246 ^d
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	41 604
		Промежуточный итог	96 849
5.	Участие общественности	Трудозатраты персонала	54 520 ^e
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	7 764
		Путевые расходы, суточные (персонал)	1 442
		Промежуточный итог	63 726
6.	Доступ к правосудию	Трудозатраты персонала	58 775 ^f
		Субподряды	8 756
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	24 201
		Промежуточный итог	91 732

<i>Вид деятельности по программе работы на 2012–2014 годы</i>		<i>Тип расходов</i>	<i>Общие расходы</i>
7.	ГИО	Трудозатраты персонала	29 956 ^g
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	18 612
Промежуточный итог			48 567
8.	Содействие применению Алматинского руководства и развитию других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами	Трудозатраты персонала	15 577 ^h
Промежуточный итог			15 577
10.	Координация межсессионной деятельности и контроль за ней, в том числе целенаправленная подготовка к пятой очередной сессии Совещания Сторон	Трудозатраты персонала	53 977 ⁱ
		Путевые расходы, суточные (персонал)	2 075
		Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	28 535
Промежуточный итог			84 586
13.	Области горизонтальной поддержки	Профессиональная подготовка персонала	212
Промежуточный итог			212
Итого^j			724 780
Расходы на поддержку программы (13%)			94 221
Всего			819 002

Примечание: Итоговые значения, указываемые в сносках а–i ниже, относятся к приблизительной процентной доле общих трудозатрат всех внештатных сотрудников категории специалистов. Далее в скобках указывается разбивка по отдельным сотрудникам.

^a Итоговое значение, 90% С-3, расходы по персоналу, январь–август 2013 года (70% С-3; 10% С-3 и 10% С-3) и итоговое значение, 80% С-3, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года (70% С-3; 10% С-3).

^b Итоговое значение, 25% С-3, расходы по персоналу, январь–август 2013 года (15% С-3 и 10% С-3) и 20% С-3, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года (10% С-3 и 10% С-3) и 10% С-2, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года.

^c Итоговое значение, 20% С-3, расходы по персоналу, январь–август 2013 года (5% С-3; 10% С-3 и 5% С-3) и итоговое значение, 10% С-3, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года (5% С-3; 5% С-3).

^d Итоговое значение, 20% С-3, расходы по персоналу, январь – частично март 2013 года; 20% С-3, расходы по персоналу, январь–август 2013 года; 20% С-2, расходы по персоналу, март–август 2013 года и итоговое значение, 30% С-3, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года (20% С-3; 10% С-3) и 10% С-2, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года.

^e Итоговое значение, 45% С-3, расходы по персоналу, январь–август 2013 года и 15% С-3, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года.

^f Итоговое значение, 40% С-3, расходы по персоналу, январь–август 2013 года (30% С-3 и 10% С-3) и 30% С-3, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года.

^g Итоговое значение, 5% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2013 года; 60% С-2, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года.

^h Итоговое значение, 15% С-3, расходы по персоналу, январь–август 2013 года. Путевые расходы экспертов/участников в связи с тематическим заседанием, посвященным содействию применению

принципов Конвенции на международных форумах, указываются в подразделе, посвященном виду деятельности 10.

ⁱ Итоговое значение, 40% С-3, расходы по персоналу, январь–август 2013 года (20% С-3; 15% С-3 и 5% С-3) и итоговое значение, 20% С-3, расходы по персоналу, сентябрь–декабрь 2013 года.

^j Расходы по видам деятельности 9 и 12 не указываются, поскольку такие расходы не были понесены в 2013 году. Расходы по виду деятельности 11 указываются в подразделе, посвященном виду деятельности 10.

С. Деятельность по Конвенции на январь–декабрь 2014 года

(в долл. США)

<i>Направление работы</i>	<i>Тип расходов</i>	<i>Общие расходы</i>
1. Механизм соблюдения	Трудозатраты персонала	135 000 ^a
	Субподряды	8 400
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	87 000
Промежуточный итог		230 400
2. Деятельность по наращиванию потенциала	Трудозатраты персонала	27 000 ^b
	Путевые расходы, суточные (персонал)	5 000
Промежуточный итог		32 000
3. Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции, в том числе на основе коммуникационной стратегии и пропаганды принципов Конвенции в международных форумах	Трудозатраты персонала	18 000 ^c
	Субподряды	10 000
	Путевые расходы, суточные (персонал)	5 000
Промежуточный итог		33 000
4. Доступ к информации	Трудозатраты персонала	54 000 ^d
	Субподряды	30 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	35 000
Промежуточный итог		119 000
5. Участие общественности	Трудозатраты персонала	81 000 ^e
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	34 000
Промежуточный итог		115 000
6. Доступ к правосудию	Трудозатраты персонала	45 000 ^f
	Субподряды	9 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	35 000
Промежуточный итог		89 000
7. ГИО	Трудозатраты персонала	18 000 ^g
Промежуточный итог		18 000

<i>Направление работы</i>	<i>Тип расходов</i>	<i>Общие расходы</i>
8. Содействие применению Алматинского руководства и развитию других взаимосвязей с соответствующими международными органами и процессами	Трудозатраты персонала	36 000 ^h
	Субподряды	5 000
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	2 000
Промежуточный итог		43 000
10. Координация межсессионной деятельности и контроль за ней	Трудозатраты персонала	175 000 ⁱ
	Субподряды	5 400
	Путевые расходы, суточные (эксперты/участники)	120 000
Промежуточный итог		300 400
12. Механизм отчетности	Трудозатраты персонала	27 000 ^j
	Субподряды	17 200
Промежуточный итог		44 200
13. Области горизонтальной поддержки	Профессиональная подготовка персонала	1 000
	Промежуточный итог	
Итого^k		1 025 000
Расходы на поддержку программы (13%)		133 250
Всего		1 158 250

Примечание: Итоговые значения, указываемые в сносках а–j ниже, относятся к приблизительной процентной доле общих трудозатрат всех внештатных сотрудников категории специалистов. Далее в скобках указывается разбивка по отдельным сотрудникам.

^a Итоговое значение, 75% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года; (70% С-3 и 5% С-3).

^b Итоговое значение, 15% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года (10% С-3 и 5% С-3).

^c Итоговое значение, 10% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года (5% С-3 и 5% С-3).

^d Итоговое значение, 30% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года (20% С-3 и 10% С-3).

^e Итоговое значение, 45% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года (40% С-3 и 5% С-3).

^f Итоговое значение, 25% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года (20% С-3 и 5% С-3).

^g Итоговое значение, 10% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года.

^h Итоговое значение, 20% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года.

ⁱ Итоговое значение, 75% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года (50% С-3; 20% С-3 и 5% С-3) и 100% ОО-5, расходы по персоналу, февраль–март 2014 года.

^j Итоговое значение, 15% С-3, расходы по персоналу, январь–декабрь 2014 года (10% С-3 и 5% С-3).

^k Расходы по виду деятельности 9 не указываются, поскольку такие расходы были запланированы лишь в 2013 году. Расходы по виду деятельности 11 указываются в подразделе, посвященном виду деятельности 10.